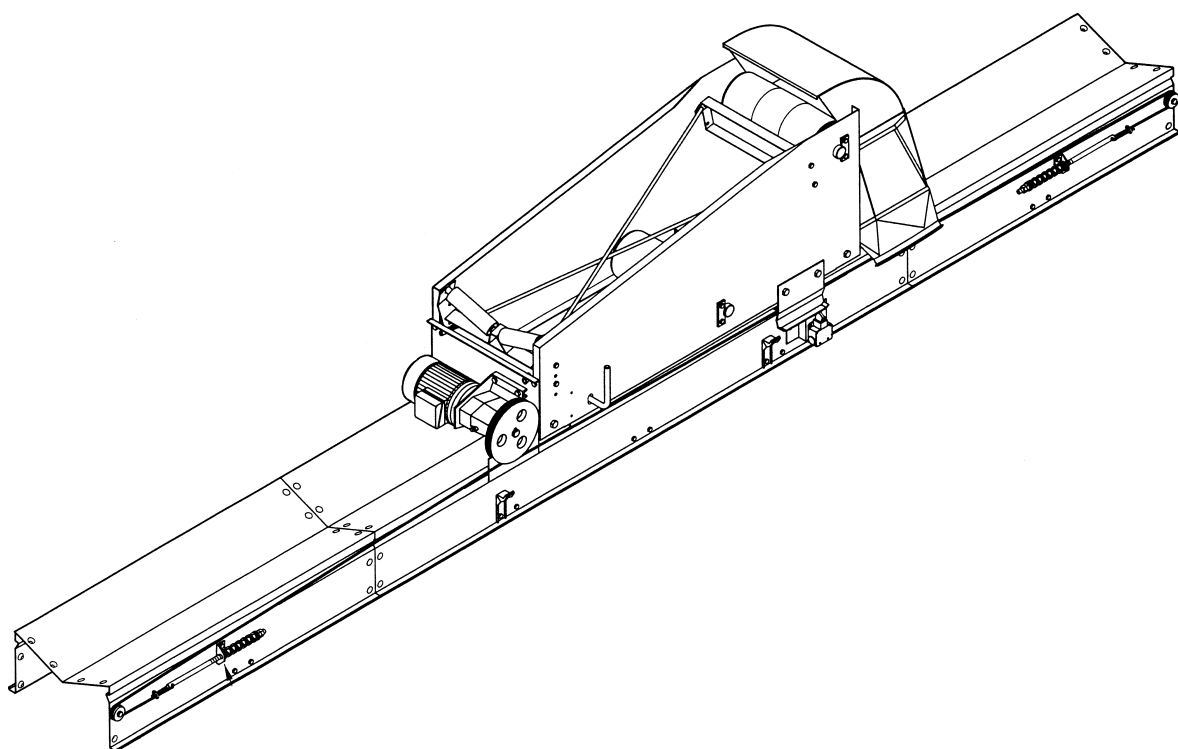


BCA/BCB



**Montage- og brugsanvisning
Montage- und Gebrauchsanweisung
Assembly and user instructions
Instructions de montage et d'utilisation
Istruzioni per il montaggio e per l'uso
Montage- en gebruiksaanwijzing**

DK

Monter gearmotoren med M6 x 25 bolte.

Monter trækskiven på gearmotoren, så akselenden flugter med skiven. Vend trækskivens nav ind mod gearmotoren.

Monter kontaktpladen (A)

Trækket for afkastestolen leveres som standard med to microswitch.

Microswitchene kan fx. anvendes som positionsindikator. Microswitchene placeres, så kontaktpladen på afkastestolen påvirker microswitchen, når der ønskes et signal til en lampe eller lignende.

De to microswitch kan også anvendes som endestop, så afkastestolen ikke kan køre ind i båndets ender eller andet. Dette kan fx. være en fordel, hvis trækket betjenes fra et sted, hvor man ikke kan se afkastestolen.

Mellem endestoppene kan der eventuelt monteres microswitch, som fungerer som positionsindikatorer.

Monter konsollet for microswitchene med M6 x 12 skruer. Monter micro-switchene på konsollet med M5 x 12 skruer.

Monter en støtte for wiren for hver ca. 2 meter. Monter støtterne med boltene, som bruges til afstivningerne under båndet.

Monter en wirebremse (B) og en holder (C) for wirestrammeren i hver ende af båndet.

Hvis det er muligt, monteres wirebremsen i et af hullerne, som bruges til samling af sektionerne. Brug en M8 x 25 skrue.

Hvis det ikke er hensigtsmæssigt at montere wirebremsen ved en samling, bores et $\varnothing$ 9 mm hul for monteringen af wirebremsen.

Monter holderen (C) med M8 x 15 bolte. Bør $\varnothing$ 9 mm huller for boltene i den viste afstand fra wirebremsen.

Monter strammeboltene og fjedrene i holderne (C).

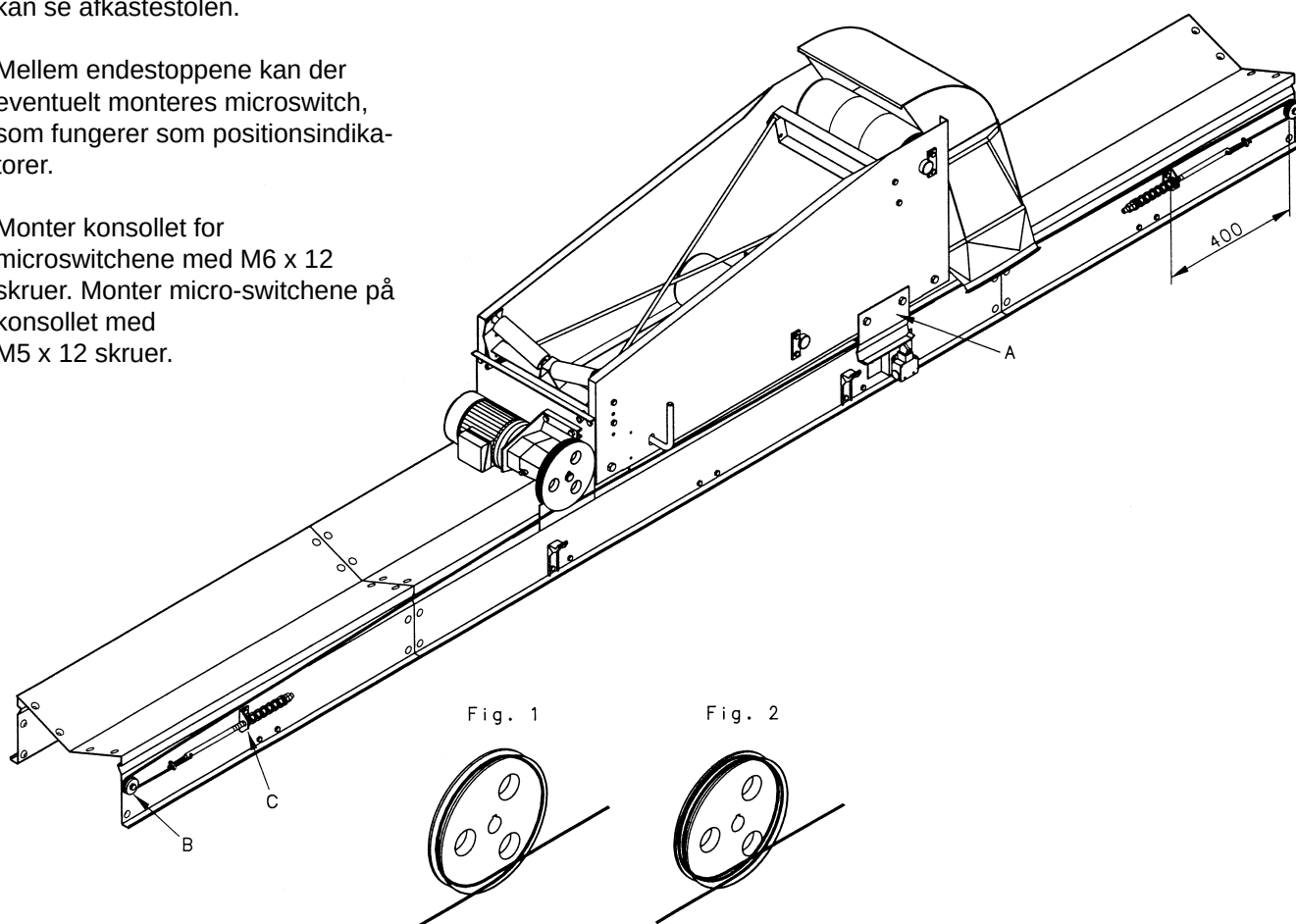
Monter wiren. Ved bånd op til 28 meter føres wiren en gang rundt om trækskiven (se fig. 1). Ved bånd over 28 meter føres wiren to gange rundt om trækskiven (se fig. 2).

Wiren skal altid føres rundt om trækskiven som vist på henholdsvis fig. 1 og fig. 2. Dette sikrer, at vindingerne ikke kører ind over hinanden, hvis wiren kommer i svingninger.

Wiren skal føres to gange rundt om bremseskiverne.

Fastgør wiren til strammeboltene med en wirelås.

Stram wiren så meget, at den ikke glider på trækskiven under drift.



D

Den Getriebemotor mit M6 x 25 Bolzen montieren.

Die Antriebscheibe auf den Getriebemotor so montieren, dass das Wellenende mit der Scheibe flucht hält. Die Nabe der Antriebscheibe gegen den Getriebemotor wenden.

Die Kontaktplatte (A)

Der Antrieb für den Verteilerwagen wird in der Standardausführung mit zwei Mikroschaltern geliefert.

Die Mikroschalter können z. B. als Positionsindikatoren verwendet werden. Die Mikroschalter so platzieren, dass die Kontaktplatte auf dem Verteilerwagen den Mikroschalter beeinflusst, wenn ein Signal zu einer Lampe o. ä. erwünscht ist.

Die zwei Mikroschalter können auch als Endausschalter verwendet werden, damit der Verteilerwagen die Bandenden u. a. nicht rammen kann. Dies kann z. B. ein Vorteil sein, wenn das Antrieb von einer Stelle betätigt wird, wo man den Verteilerwagen nicht sehen kann.

Zwischen den Endausschaltern können Mikroschalter evtl. montiert werden, die als Positionsindikatoren funktionieren.

Die Konsole für die Mikroschalter mit M6 x 12 Schrauben montieren. Die Mikroschalter auf die Konsole mit M5 x 12 Schrauben montieren.

Eine Stütze für das Drahtseil alle 2 Meter montieren. Die Stützen mit den für die Unterstüzungen unter dem Band verwendeten Bolzen montieren.

Eine Drahtseilbremse (B) und einen Halter (C) für den Drahtseilspanner an jedes Ende des Bandes montieren.

Wenn möglich, die Drahtseilbremse in eins der Löcher montieren, die für die Verbindung der Sektionen verwendet wird. Eine M8 x 25 Schraube verwenden.

Wenn es nicht möglich ist, die Drahtseilbremse an einer Verbindung zu montieren, ein Ø 9 mm Loch für Montage der Drahtseilbremse bohren.

Den Halter (C) mit M8 x 15 Bolzen montieren. Ø 9 mm Löcher für die Bolzen in dem gezeigten Abstand von der Drahtseilbremse bohren.

Die Spannbolzen und die Federn in die Hälter (C) montieren.

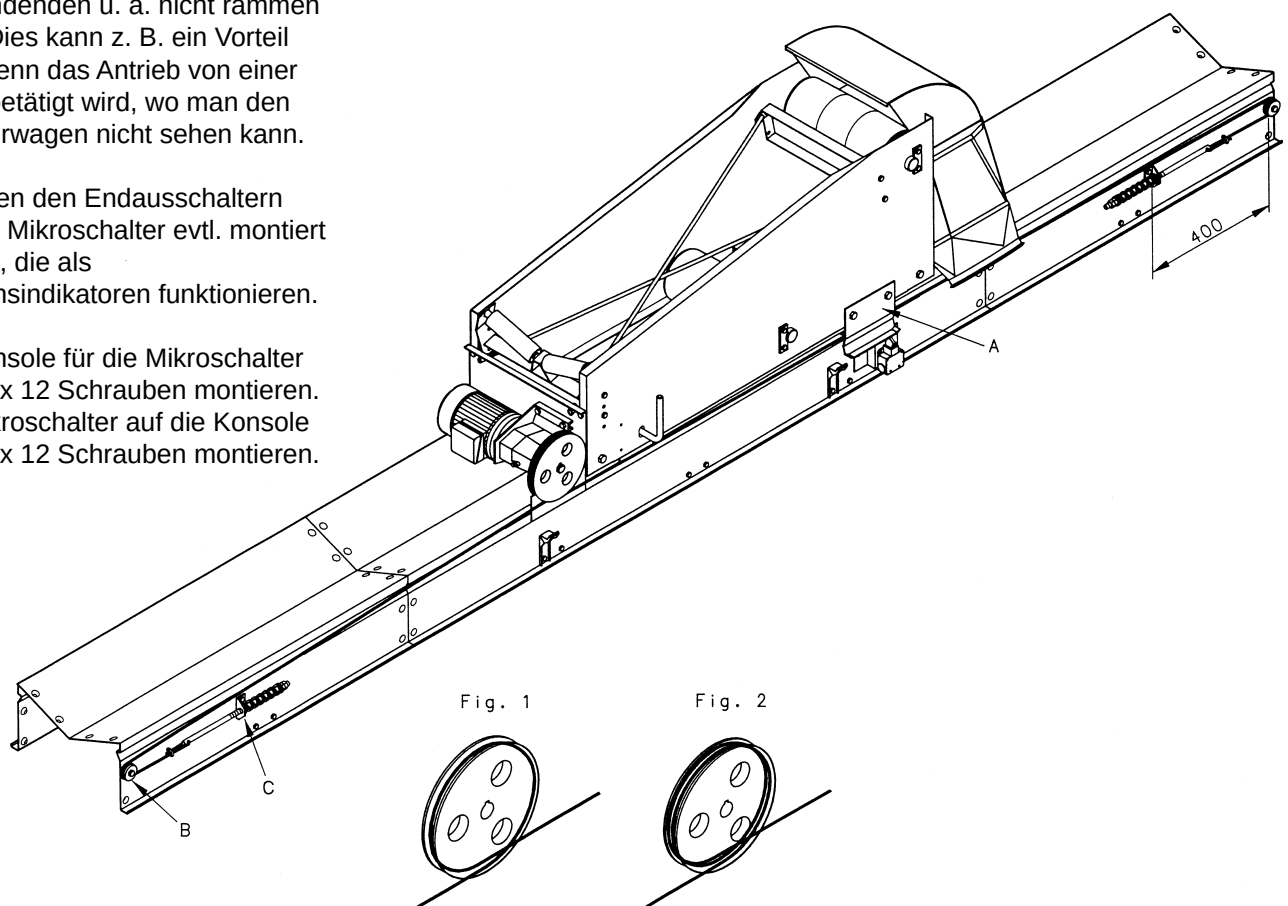
Das Drahtseil montieren. Bei Bändern bis zu einer Länge von 28 Meter das Drahtseil einmal um die Antriebscheibe führen (siehe Fig. 1). Bei Bändern über 28 Meter lang das Drahtseil zweimal um die Antriebscheibe führen (siehe Fig. 2).

Das Drahtseil immer um die Antriebscheibe gemäss Fig. 1 bzw. Fig. 2 führen, um zu vermeiden, dass die Windungen sich überqueren, falls das Drahtseil in Schwingungen gerät.

Das Drahtseil zweimal um die Bremsscheiben führen.

Das Drahtseil an den Spannbolzen mit einem Drahtseilschloss befestigen.

Das Drahtseil so spannen, dass es während des Betriebes nicht auf der Antriebscheibe gleitet.



GB

Mount the gear motor using M6 x 25 bolts.

Mount the drive pulley on the gear motor so that the shaft end is flush with the pulley. Turn the hub of the drive pulley towards the gear motor.

Fit the contact plate (A)

As standard the drive for the tripper is provided with two microswitches.

The microswitches can be used e.g. as position indicators. Place the microswitch so that the contact plate on the tripper influences the microswitch when a signal for a lamp or similar is wanted.

The two microswitches can also be used as limit switches so that the tripper cannot bump into the ends of the conveyor belt or anything else. This can e.g. be an advantage if the drive is operated from a place where you cannot see the tripper.

Between the limit switches microswitches may be fitted which function as position indicators.

Fit the bracket for the microswitches using M6 x 12 screws. Fit the

microswitches on the bracket using M5 x 12 screws.

Mount a support for the wire approx. every 2 metres. Bolt the supports with the bolts which are used for the supports under the conveyor bolt.

Mount a wire brake (B) and a holder (C) for the supports under the belt.

If feasible, mount the wire brake in one of the holes used for joining of the sections. Use a M8 x 25 screw.

If it is not feasible to mount the wire brake at a joint, drill a hole of 9 mm diameter for mounting of the wire brake.

Mount the holder (C) with M8 x 15 bolts. Drill holes of 9 mm diameter for the bolts at the distance shown from the wire brake.

Fit the tension bolts and the springs in the holders (C).

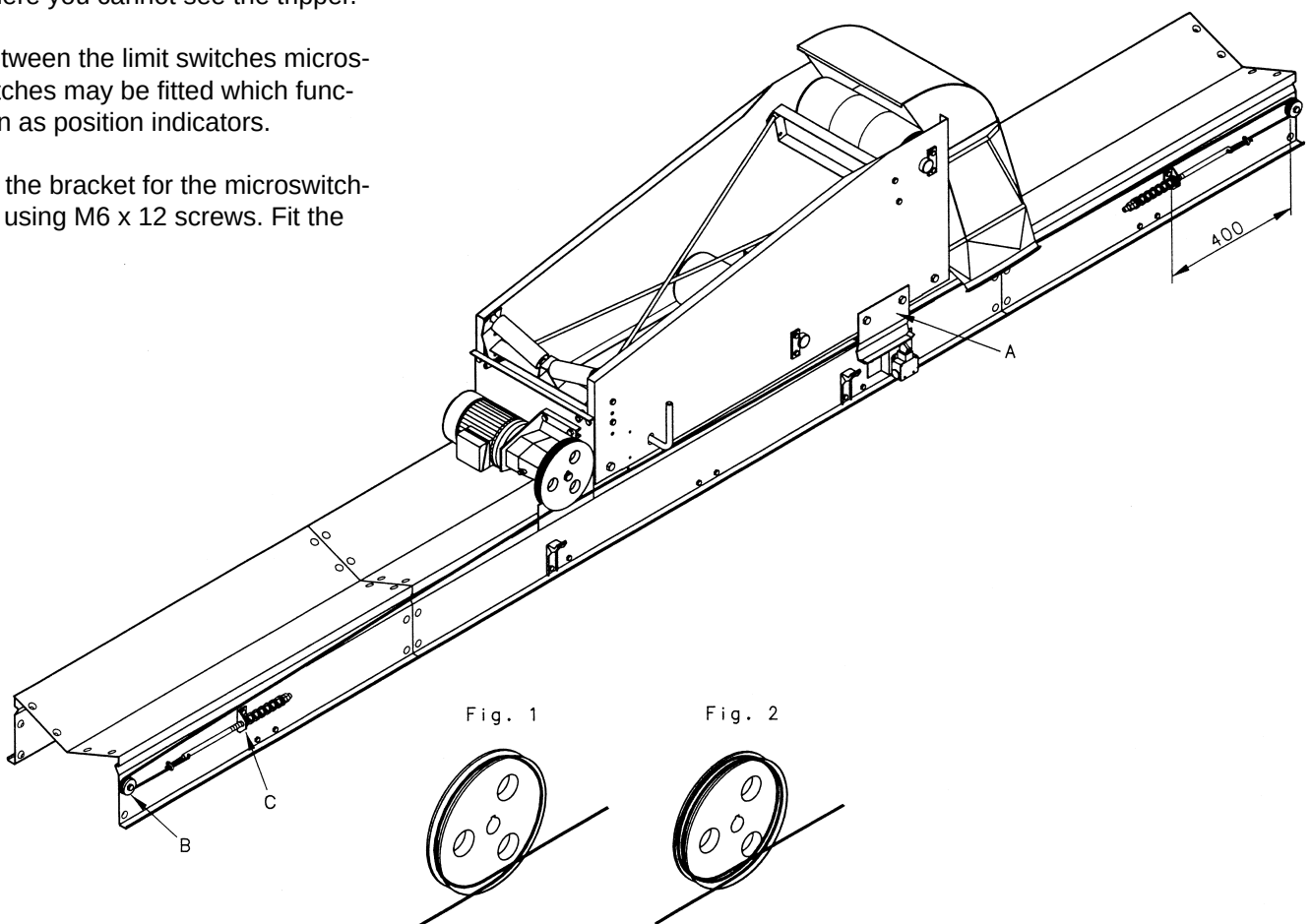
Mount the wire. If the conveyor belt is up to 28 metres long, run the wire once round the drive pulley (see fig. 1). If the belt is longer than 28 metres, run the wire twice round the drive pulley (see fig. 2).

Run the wire twice round the brake discs.

Fasten the wire to the tension bolts using a wire lock.

Tighten the wire so that it does not slip on the drive pulley during operation.

Always run the wire round the drive pulley as shown in figs. 1 and 2 to avoid that the windings cross if the wire begins to oscillate.



F

Monter le moteur à engrenage avec des boulons M6 x 25.

Monter la rondelle d'entraînement de sorte que l'extrémité d'arbre affleure la rondelle. Orienter le moyeu de la rondelle d'entraînement vers le moteur à engrenage.

Monter la plaque collectrice (A).

La traction du chariot de déchargement est livrée comme équipement standard avec deux microrupteurs.

Les microrupteurs peuvent par ex. être utilisés comme indicateurs de position. Placer les microrupteurs de sorte que la plaque collectrice du chariot de déchargement agisse sur le microrupteur lorsqu'un signal pour une lampe témoin ou autre est souhaité.

Les deux microrupteurs peuvent également s'utiliser comme butées, de sorte que le chariot de déchargement ne puisse pas passer sous les extrémités de la bande ou autre. Ce qui est peut être un avantage si la traction est commandé à partir d'un endroit ne permettant pas de voir le chariot.

On pourra éventuellement monter des microrupteurs fonctionnant comme indicateurs de position entre les butées.

Monter la console des microrupteurs avec des vis M6 x 12. Monter les microrupteurs sur la console avec des vis M5 x 12.

Monter un support de câble tous les 2 mètres env.. Monter les supports avec des boulons; ils serviront de renforcement sous la bande.

Monter un frein de câble (B) et un support (C) pour le tendeur de câble à chaque extrémité de la bande.

Si possible, monter le frein de câble dans une des alvéoles utilisées pour l'assemblage des sections. Utiliser une vis M8 x 25.

S'il n'est pas pratique de monter le frein de câble auprès d'un assemblage, forer un orifice de $\varnothing 9$ mm pour le montage du frein.

Monter le support (C) avec des boulons M8 x 15. Forer des orifices de $\varnothing 9$ mm pour les boulons à la distance du frein de câble indiquée.

Monter les boulons de serrage et les ressorts dans les supports (C).

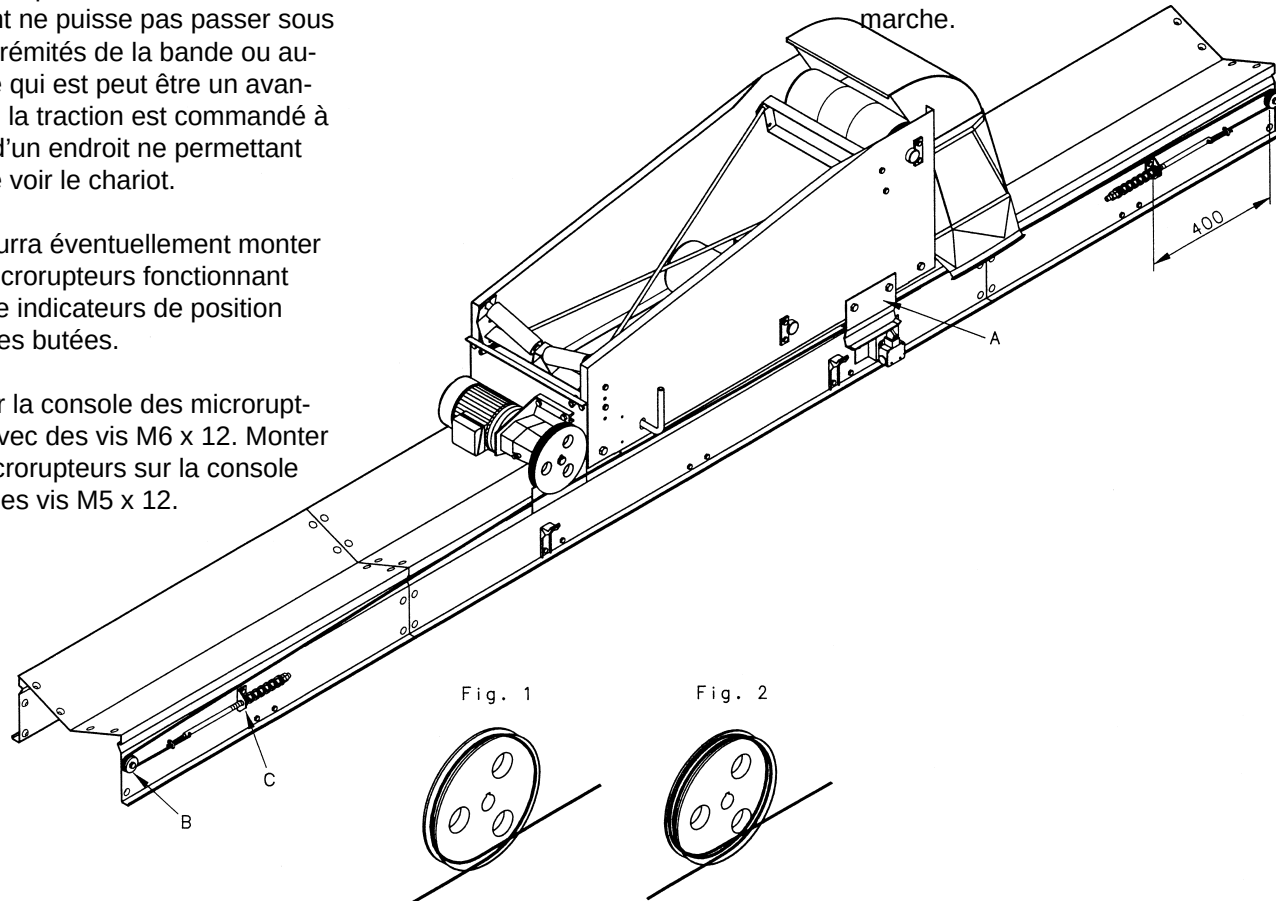
Monter le câble. En cas de bandes ayant jusqu'à 28 m de long, enrouler le câble une fois autour de la rondelle d'entraînement (voir ill. 1). En cas de bandes plus longues que 28 m, rouler le câble deux fois autour de la rondelle d'entraînement (voir ill. 2).

Toujours enrouler le câble autour de la rondelle d'entraînement comme indiqué aux ill. 1 et 2. Ceci pour assurer que les tours ne passent pas l'un sur l'autre, si le câble se met à osciller.

Enrouler le câble deux fois autour des disques de frein.

Fixer le câble aux boulons de serrage à l'aide d'un verrouillage de câble.

Tendre le câble suffisamment pour qu'il ne glisse pas sur la rondelle d'entraînement en cours de marche.



I
Montare il motore della marcia con bulloni M6 x 25.

Montare la puleggia motrice sul motore della marcia in modo che l'estremità dell'albero sia allineata con la puleggia. Disporre il mozzo della puleggia motrice verso il motore della marcia.

Montare la piastra di contatto (A).

La trazione per il dispositivo di rigetto viene fornita in versione standard con 2 microswitch.

I microswitch possono essere usati, per es., come indicatori di posizione. Mettere i microswitch in modo che la piastra di contatto del dispositivo di rigetto influisca sul microswitch quando si desidera un segnale per una lampadina o simili.

I due microswitch possono anche essere usati con funzione di arresto, in modo che il dispositivo di rigetto non vada ad urtare contro le estremità del nastro o altro. Ciò può essere un vantaggio, per es., se la trazione viene comandata da un posto, da dove non si può vedere il dispositivo di rigetto.

Tra gli arresti si possono eventualmente montare dei microswitch che fungono come indicatori di posizione.

Montare il supporto dei microswitch con viti M6 x 12. Montare i microswitch sul supporto con viti M5 x 12.

Montare un supporto del cavo per ogni due metri circa. Montare i supporti con i bulloni che vengono usati per i rinforzi sotto il nastro.

Montare un freno del cavo (B) e un sostegno (C) per il tendicavo ad ognuna delle estremità del nastro.

Se è possibile, montare il freno del cavo in uno dei buchi destinati alle giunzioni delle sezioni. Usare una vite M8 x 25.

Se non conviene montare il freno del cavo a una giunzione, praticare un foro di 9 mm $\varnothing$ per il montaggio del freno del cavo.

Montare il sostegno (C) con bulloni M8 x 15. Praticare dei fori di 9 mm $\varnothing$ alla distanza dal freno del cavo indicata.

Montare i bulloni di serraggio e le molle nei sostegni (C).

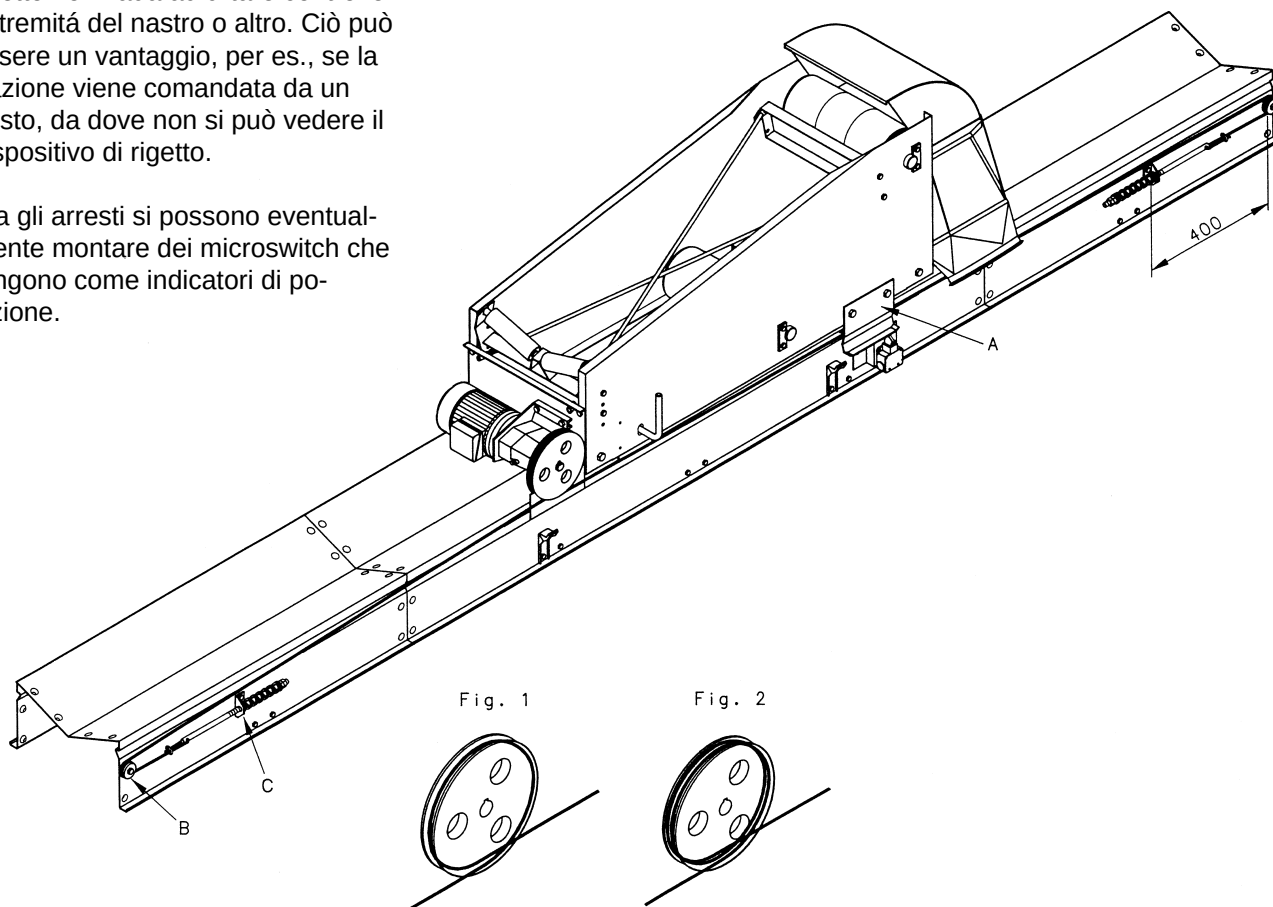
Montare il cavo. Per nastri di 28 metri max. il cavo viene fatto girare una volta intorno alla puleggia motrice (vedere fig. 1). Per nastri superiori ai 28 metri il cavo viene fatto girare due volte intorno alla puleggia motrice (Vedere fig. 2).

Il cavo deve essere sempre fatto girare intorno alla puleggia motrice nel modo indicato alle figg. 1 e 2. In questo modo si impedisce che le spirali si sovrappongano, nel caso che il cavo entri in vibrazione.

Il cavo deve essere fatto girare due volte intorno alle pulegge del freno.

Fissare il cavo ai bulloni di serraggio con una serracavi.

Tendere il cavo in modo che non possa slittare sulla puleggia motrice durante il funzionamento.



NL

Monteer de aandrijfmotor met M6 x 25 bouten.

Monteer de aandrijfschijf op de aandrijfmotor, zodat het uiteinde van de as in het vlak van de schijf ligt. Keer de naaf van de aandrijfschijf naar de aandrijfmotor.

Monteer de contactplaat (A).

De aandrijving voor de afwerpinrichting wordt standaard met twee microschakelaars geleverd.

De microschakelaars kunnen b.v. gebruikt worden als positie-indicator. De microschakelaars worden zo geplaatst, dat de contactplaat van de afwerpinrichting de microschakelaar bedient als er een signaal voor een lamp o.i.d. gewenst wordt.

De twee microschakelaars kunnen ook gebruikt worden als eindstop, zodat de afwerpinrichting niet van het eind van de band kan rijden of dergelijke. Dat kan b.v. een voordeel zijn als de aandrijving wordt bediend vanaf een plaats waar men de afwerpinrichting niet kan zien.

Tussen de eindstoppen kunnen er evt. microschakelaars worden gemonteerd die als positie-indicator dienst doen.

Monteer de console voor de microschakelaars met M6 x 12 schroeven. Monteer de microschakelaars op de console met M5 x 12 schroeven.

Monteer ongeveer iedere 2 meter een steun voor de draad. Monteer de steunen met de bouten die worden gebruikt voor de verstevigingen onder de band.

Monteer een draadrem (B) en een houder (C) voor de draadspanner aan beide einden van de band.

Als het mogelijk is monteer dan de draadrem in een van de openingen die worden gebruikt om de verschillende delen van de band te verbinden. Gebruik een M8 x 12 schroef.

Als het niet doelmatig is de draadrem bij een verbinding te monteren, wordt er een $\varnothing 9$ mm gat geboord voor de montage van de draadrem.

Monteer de houder (C) met M8 x 15 bouten. Boor $\varnothing 9$ mm gaten voor de bouten op de getoonde afstand van de draadrem.

Monteer de spanbouten en veren in de houders (C).

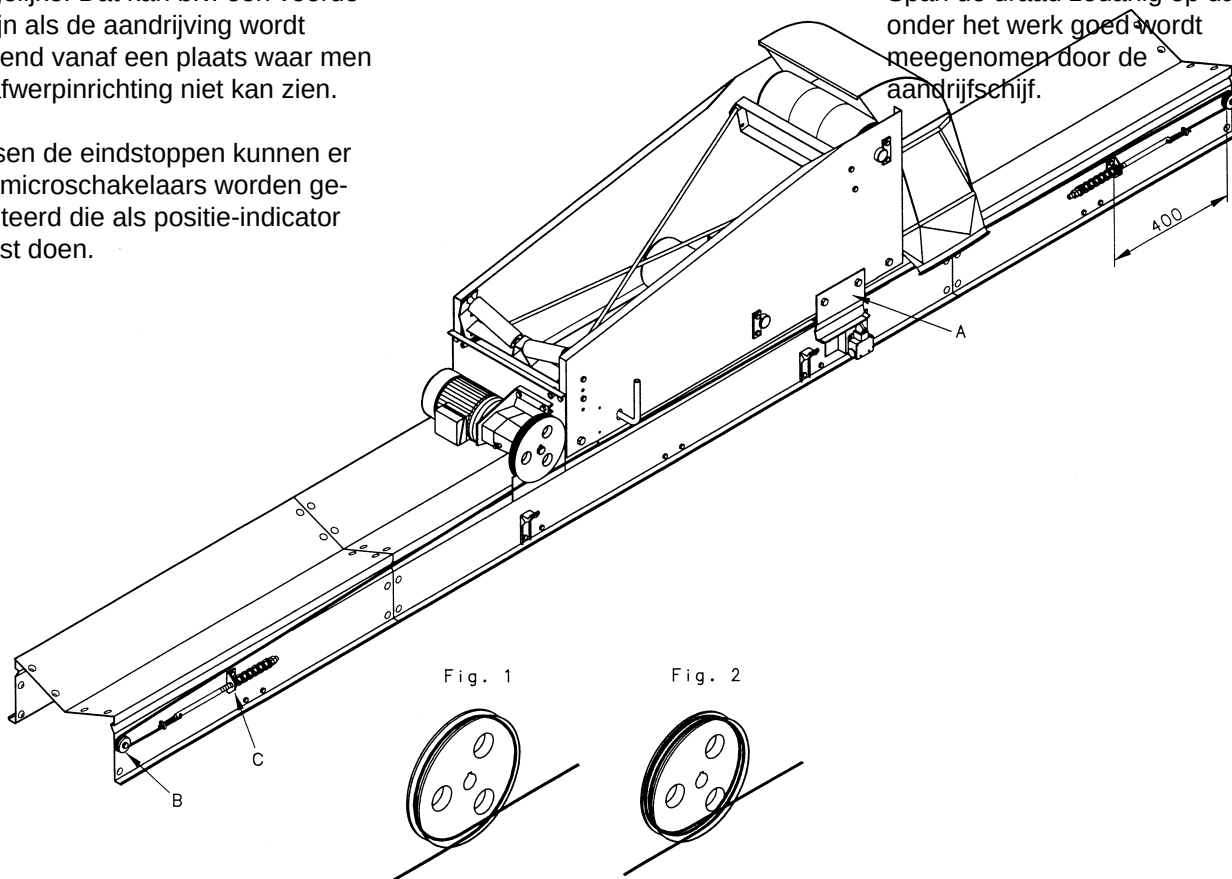
Monteer de draad. Bij banden tot 28 meter wordt de draad eenmaal om de aandrijfschijf geslagen (zie fig. 1). Bij banden langer dan 28 meter wordt de draad twee maal om de aandrijfschijf geslagen (zie fig. 2).

De draad moet altijd om de aandrijfschijf worden geslagen zoals getoond op resp. fig. 1 en fig. 2. Dit verzekert dat de windingen niet in elkaar gaan lopen als er een knik o.i.d. in de draad zit.

De draad moet twee keer om de remschijven worden geslagen.

Maak de draad aan de spanbouten vast met een draadslot.

Span de draad zodanig op dat hij onder het werk goed wordt meegenomen door de aandrijfschijf.



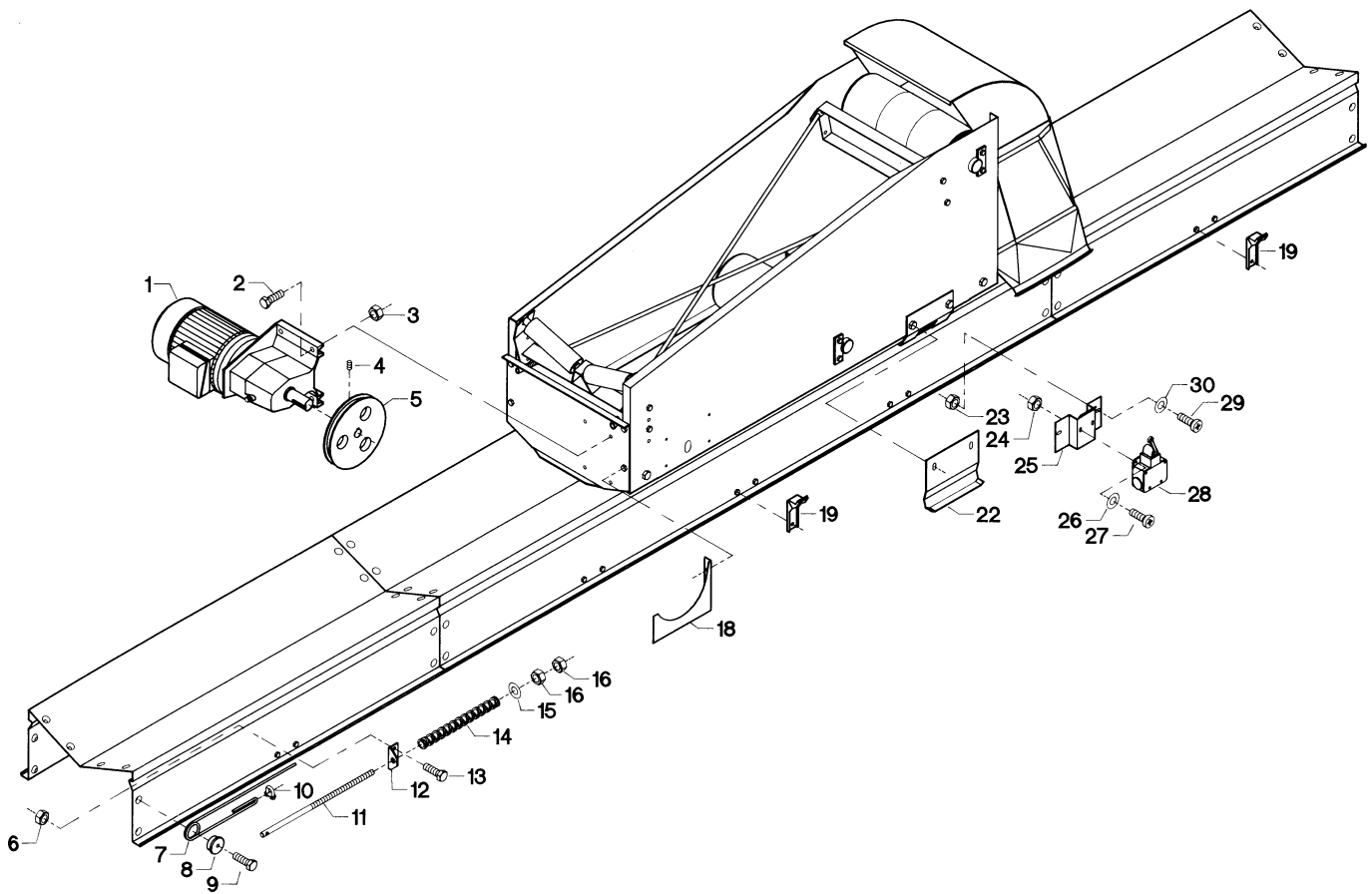


Fig.	Pack	Serial no.	Part no.	Pieces	Notes
1			100 505 000	1	VEM-ZG0KMR56G6 20rpm 0.12 kW
2			100 304 013	4	Set screw M6 x 25 mm
3			100 315 012	4	Nut M8
4			100 322 001	1	Stop screw M6 x 10 mm
5			129 010 398	1	
6			100 315 012	4	Nut M8
7			100 411 013		Wire ø3.2 mm, 43.0 m
8			129 010 464	2	
9			100 304 013	2	Set screw M8 x 25 mm
10			100 411 017	2	Wire clamp
11			129 010 461	2	
12			129 010 463	2	
13			100 306 014	4	Set screw M8 x 15 mm
14			129 010 462	2	
15			100 331 000	2	Flat washer M12
16			100 315 016	4	Nut M12
18			129 010 399	1	
19			129 010 411	20	
22			129 010 400	1	
23			100 315 028	4	Nut M6
24			100 315 005	4	Nut M5
25			29 010 409	2	
26			100 331 003	4	Flat washer M5
27			100 321 010	4	Crosshead screw M5 x 12 mm
28			100 511 039	2	Micro switch 220V 3A XCK-M115
29			100 321 014	4	Crosshead screw M6 x 12 mm
30			100 331 004	4	Flat washer M6

